

Price List

株式会社アイディ 総合料金表

翻訳料金表

2003年11月現在

	英語から日本語		日本語から英語		
	通常の文書	特殊文書	通常の文書		特殊文書
英 語	3,000円	4,000円	翻訳	5,000円	9,000円～
			リライト	3,000円	
	外国語から日本語		日本語から外国語		
	通常の文書	特殊文書	通常の文書	特殊文書	英語から各国語
中国語・韓国語	4,500円	5,500円～	7,000円	8,000円～	8,000円～
フランス語・ドイツ語	3,500円	4,500円～	6,000円	7,000円～	8,000円～
イタリア語・スペイン語	5,000円	6,000円～	8,000円	9,000円～	7,000円～
ロシア語・ポルトガル語	6,000円	7,000円～	8,000円	9,000円～	9,000円～
アラビア語	12,000円	12,000円～	15,000円	20,000円～	16,000円～
北・東欧語	7,000円	7,000円～	9,000円	10,000円～	8,000円～
その他の言語	上記以外の言語の翻訳料金に関しましては、お気軽にお問い合わせください。				

●料金算出基準

英語→日本語：400字詰原稿用紙換算1枚につき、上記単価を適用します。元原稿の相当字数は、英文で120～150語 (words) 程度です。

日本語→英語：仕上がり英文200語 (words) 当たり、上記単価を適用します。元原稿では和文350～400字程度の量に相当します。

日本語・英語以外の算出基準についてはお問い合わせください。

[特殊文書] 医薬、契約書などの法律文書

[ミニマムチャージ] 少量のご注文を単独にいただく場合は、ミニマムチャージとして10,000円を申し受けます。

[ボリューム・ディスカウント] 大量発注時に特別に値引きさせていただきます。

[納品形態] Eメール納品およびMO、CD、DVDなどの各種メディアに対応しております。データ納品時の各国語データ互換性など、あらかじめご相談ください。

[出版翻訳] 各種出版物の翻訳。(別途、お問い合わせください。)

翻訳関連サービス

●リライトサービス

各外国語の教養あるネイティブスピーカーが加筆校閲を行い、外国人読者にとって、自然で読みやすい文章に磨き上げます。

リライトのみのサービスも承っております。

●コピーライティング

ネイティブのコピーライターが海外向けカタログ、広告原稿、雑誌記事などの翻訳文をアイデアに富んだキャッチコピーやメッセージに仕上げます。

●テープ起こし(トランスクリプション)

会議の議事録、インタビュー等の録音テープを文書データに仕上げます。日本語および諸外国語に対応致します。

●DTP(デスク・トップ・パブリッシング)

データの流し込み・組版・スキニング・エディティング・トレース・イラスト作成・出力・PDF作成・CD-ROM、DVD-ROMなど、各種メディア作成・製本・印刷まで一貫した進行管理。

●各国語ホームページの作成

海外向けホームページ作成や国内向けローカライズのお手伝いを致します。

●映像翻訳・ナレーション

ビデオ・映画等の字幕・吹き替え等のお仕事もアイディビル内の映像・音声スタジオをご利用いただけます。

スタジオ料金	1時間
音声(MA)スタジオ	18,000円
映像編集スタジオ	23,000円

Price List

通訳料金表

	日本語 ⇄ 英語	
	1名/半日	1名/1日
基本通訳料金	60,000円	100,000円
同時通訳料金	70,000円	100,000円

その他言語に関してはお問い合わせください。

同時通訳機器レンタル料金表

機 器	機種・仕様	1日単位
受信機	SX-2600 (1~499台)	700円
受信機	SX-2600 (500台以上)	650円
送信機	SX-1310 (3言語)	30,000円
通訳ユニット	SX-6300 (2言語)	15,000円
通訳ブース	簡易防音構造	30,000円
カセットデッキ	Wデッキタイプ	6,000円
ミキサー	10ch タイプ	15,000円
多言語システムコントローラー	SX-M700 (3~6言語)	30,000円
多言語通訳ユニット	SX-P700 (3~6言語)	20,000円
有線マイク	SM-57	3,000円
ワイヤレスマイク	ハンド・ピン	6,000円
PA 装置	アンプ内臓SP	20,000円
録音用カセットテープ	90分テープ/本	300円
受信機紛失	1台につき	24,000円

会議通訳には、同時通訳、逐次通訳、囁き通訳等があり、会議の形態や目的により、最も適する通訳方法を採用されるのが賢明です。通訳の人数・チーム編成は、使用言語数、会議の種類等に上記の諸条件を加え決定されます。

通訳料金は、午前9時~午後5時まで全日8時間、半日4時間が基準となります。

通訳料金には、実稼働日数あるいは時間数のほかに、資料を勉強・研究し、会議の内容を熟知するための研究費が加算されることがあります。

海外随行・国内出張などの場合は、通訳料金のほか拘束料金および渡航費用・宿泊費用が別途必要となります。

■延長料金

午前7時~午前9時まで及び午後5時~午後9時までの就労については1時間につき時間単価の料金が加算されます。

上記以外の延長時間帯は特別延長料金となります。詳しくはお問い合わせください。

■キャンセル料

基本的に、3週間前より発生致します。

当日、前日、前々日は100%となります。3日前以前について等の詳細はお問い合わせください。

同時通訳機器関連料金表 (技術者その他)

技術者料金	チーフエンジニア	35,000円	300名、3言語以内の場合通常1名
	アシスタントエンジニア	25,000円	300名、2言語以内の場合通常1名
宿泊費	1名1泊につき	16,000円	
日 当	1名1泊につき	6,000円	室料のみお客様ご負担の場合
設営費	1会場につき	50,000円	300名以内。他、言語数、人数、会場の規模等により、別途見積り
機材運搬費	東京都区内	25,000円	他地域は別途見積り

その他業務のご案内

[人材派遣] 優秀な翻訳者、通訳者、ナレーターなど語学関連を中心とした人材を派遣しております。

[人材紹介] 語学関連に特化した人材を紹介しております。

[英文教室] 独自のメソッドによる語学教育サービスをアイディビル内の教室で提供しております。

株式会社アイディ

〒162-0054 東京都新宿区河田町7-6 ID河田町ビル

電話：03-3357-1189 FAX：03-3357-4489

URL：http://www.id-corp.co.jp

人材派遣業 (許可番号：般13-08-0107)

有料職業紹介事業 (許可番号：13-08-ユ-0442)

担当： _____